

GIBAUD

LOMBOGIB® EVOLUTION



6660/6661/6669/6670

FR | Notice d'utilisation

EN | Instructions for Use

IT | Istruzioni per l'uso

DE | Gebrauchsanweisung

SV | Bruksanvisning

NO | Bruksanvisning

DA | Brugsanvisning

FI | Käyttöohjeet

Si vous avez le moindre doute concernant les applications et l'utilisation de ce dispositif médical, n'hésitez pas à demander conseil à votre médecin et/ou orthopédiste-orthésiste, pharmacien ou conseiller orthopédique.

INDICATIONS

Pour les affections des lombaires pouvant bénéficier d'une restriction de mouvement, notamment dans les cas suivants :

- Douleurs musculaires lombaires (Lumbago).
- Sciatique.
- Lésions lombosacrées.
- Douleurs lombaires chroniques.

PERFORMANCE :

Le dispositif offre une restriction de mouvement de la colonne lombaire.

Le dispositif réduit les contraintes sur les lombaires lors des mouvements de flexion et d'extension.

CONTRE-INDICATION :

Le dispositif ne doit pas être utilisé chez les personnes pour qui la compression est contre-indiquée.

AVERTISSEMENT • PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

Les patients souffrant de faiblesse du plancher pelvien doivent consulter leur médecin avant d'utiliser l'orthèse.

L'orthèse ne doit pas être placée au contact direct d'une peau lésée.

Le dispositif contient du latex de caoutchouc naturel qui peut causer des réactions allergiques.

Ne pas porter pendant des périodes prolongées sans suivi médical.

Cette orthèse est un dispositif à utiliser sur un seul patient. Ne pas réutiliser sur plusieurs patients.

Si le moindre problème survient pendant l'utilisation de cette orthèse, retirer le dispositif et contacter votre médecin.

Si le moindre incident grave survient, en lien avec le dispositif, le professionnel de santé et/ou le patient doit le signaler au fabricant et à l'autorité compétente dans le pays concerné.

Le sevrage devra être progressif avec association éventuelle de rééducation fonctionnelle.

CARACTÉRISTIQUES DU DISPOSITIF

Le dispositif est une ceinture de soutien lombaire élastique et comportant quatre

baleines dorsales disposées en forme de V. Un coussin dorsal souple peut être ajouté/ retiré.

Une stabilisation supplémentaire est assurée par un renforcement lombo-sacré reposant sur la crête iliaque.

Le dispositif est en matériau respirant et disponible en deux hauteurs différentes : 21 et 26 cm.

MISE EN PLACE

Un essai est obligatoire pour une adaptation correcte et une bonne compréhension de la mise en place.

La première mise en place sera effectuée par un professionnel de santé et ultérieurement par l'utilisateur ou une personne de son entourage selon le même protocole.

Lors de l'essai, l'appliqueur devra conformer le baleinage en V de l'orthèse pour l'adapter à votre morphologie.

1) Avant application : ouvrir la ceinture, la poser à plat, détacher les deux passe-doigts et écarter les deux parties de la ceinture.

2) Positionner la ceinture en plaçant la sangle logo Gibaud côté droit et centrer l'ouverture du dossard sur la colonne vertébrale. La partie basse du dossard doit se situer à la naissance du pli interfessier.

3) Refermer la ceinture sans tension.

4) Repérer les passe-doigts et enfiler les pouces dans les orifices mains en avant; tracter sur les sangles vers l'avant afin d'obtenir un serrage ferme mais confortable. Accrocher les passe-doigts sur l'avant de la ceinture.

Le serrage de la ceinture peut être ajusté en fonction de la douleur et de l'activité.

Pour enlever la ceinture :

- Décrocher les passe-doigts et les laisser libres ;
- Ouvrir et enlever la ceinture.

ENTRETIEN, CONSERVATION ET ELIMINATION


Conserver l'orthèse à l'abri d'une source de chaleur excessive (radiateur, sèche-linge...); laver à la main à l'eau tiède savonneuse (maximum 40 °C) ; rincer abondamment; essorer doucement ; ne pas blanchir ; sécher à plat, ne pas sécher en machine; ne pas repasser ; ne pas nettoyer à sec.

Jeter le dispositif et son emballage conformément à la réglementation locale ou nationale en matière d'environnement.



PRISE DE MESURE ET TABLEAU DES TAILLES

Le dispositif existe en deux hauteurs : 21 cm (6669/6670) & 26 cm (6660/6661)
Taille à choisir en fonction de la circonférence de la taille (en cm), mesurée 2 cm au-dessus des crêtes iliaques (en cm)

	0	1	2	3	4	5
	70-80 cm	80-90 cm	90-100 cm	100-110 cm	110-125 cm	125-140 cm

If you have any doubts regarding the applications and use of this medical device, do not hesitate to ask your doctor and / or fitter, pharmacist, orthotist, or orthopedic consultant for advice.

INDICATIONS

Lower back conditions that may benefit from gross motion restriction, such as:

- Muscular low back pain.
- Sciatica.
- Lumbosacral strains.
- Chronic low back pain.

PERFORMANCE

The device provides lumbar spine gross motion restriction.

The device reduces stress on the low back in flexion and extension.

CONTRAINDICATION

Must not be used by individuals for whom compression is contraindicated.

WARNING • PRECAUTION OF USE

Patients suffering from pelvic floor weakness should consult with their medical professional before using the orthosis.

The orthosis must not be used in direct contact with a damaged skin.

This product contains Naturel Rubber Latex which may cause allergic reactions.

Do not wear for extended periods without medical follow-up.

The orthosis is a single patient use device. Do not use for multiple patients.

If any problems occur with the use of the orthosis, e.g. pain or appearance of local signs, remove the orthosis and contact your healthcare professional.

The user and/or patient must report any serious incident that has occurred in relation to the device to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established. Gradual withdrawal possibly combined with functional physiotherapy.

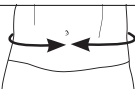
FEATURES AND BENEFITS

Lombogib® Evolution is an extensible brace featuring V-shaped posterior stays.

A soft back pad can be added/removed. Additional stabilization is provided by lumbosacral reinforcement resting on the iliac crest. The brace is made of breathable material and available in two different heights: 21 and 26 cm.

MEASUREMENT AND SIZE CHART

The device is available in two heights: 21 cm (6669/6670) & 26 cm (6660/6661)
The size is to choose in accordance with the waist circumference, measured 2 cm above the iliac crests (in cm)

	0	1	2	3	4	5
	70-80 cm	80-90 cm	90-100 cm	100-110 cm	110-125 cm	125-140 cm

SET UP AND OPERATION

The first trial should be carried out by a qualified expert to understand the correct fitting and how to put the device on properly. Subsequently, the product should be put on the patient in the same way by the user or a family member or a friend.

During testing the fitter must shape the V-shaped stays of the brace to adjust it to your form.

1) Before fitting: open the belt, lay it down flat, remove both finger holes and separate the two parts of the belt.

2) Position the belt by placing the strap with the Gibaud logo on the right side and center the opening in the back piece over the backbone. The lower section of the back piece must be situated at the top of the buttock crease.

3) Close the belt without tightening it.

4) Find the finger holes and place your thumbs in the holes, hands facing forward; pull the straps towards the front to tighten firmly but comfortably. Attach the finger holes to the front of the belt.

The tightness of the belt can be adjusted according to pain and activity.

To remove the belt:

- Unhook the finger holes, leaving them unattached.

- Open and remove the belt.

CARE INSTRUCTION, MAINTENANCE AND DISPOSAL

Store the brace away from sources of extreme heat (including radiators and tumble dryers). Hand wash in warm soapy water (maximum 40 ° C), rinse thoroughly. Wring out gently; do not bleach; dry flat, do not tumble dry; do not iron; do not dry clean.

The device and packaging must be disposed of in accordance with respective local or national environmental regulations.



Per qualsiasi dubbio sull'applicazione e sull'utilizzo di questo dispositivo medicale, chiedere consiglio al proprio medico curante e/o all'ortopedico/tecnico ortopedico, farmacista o consulente ortopedico.

INDICAZIONI

Per le affezioni dei lombari che possono beneficiare di una limitazione di movimento, in particolare nei seguenti casi:

- Dolori muscolari lombari (Lombalgia).
- Sciatica.
- Lesioni lumbosacrali.
- Dolori lombari cronici.

FUNZIONE DEL DISPOSITIVO

Il dispositivo offre una limitazione di movimento della colonna lombare.

Il dispositivo riduce le limitazioni sui lombari al momento del movimento di flessione ed estensione.

CONTROINDICAZIONI

Il dispositivo non deve essere utilizzato da soggetti per cui è controindicata la compressione.

AVVERTENZA • PRECAUZIONI D'USO

I pazienti che soffrono di debolezza del piano pelvico devono consultare il proprio medico curante prima di utilizzare l'ortesi.

L'ortesi non deve essere posizionata a diretto contatto con eventuale cute lesionata.

Il dispositivo contiene lattice di caucciù naturale che può causare reazioni allergiche. Non indossare per periodi prolungati senza prescrizione medica.

Questa ortesi è un dispositivo da utilizzare su un unico paziente. Non riutilizzare su più pazienti.

Per eventuali problemi durante l'utilizzo di questa ortesi, rimuovere il dispositivo e contattare il proprio medico curante.

In caso eventuali incidenti gravi correlati al dispositivo, il professionista sanitario e/o il paziente deve segnalarlo al produttore e all'autorità competente nel paese interessato.

Abbandonare l'uso dell'ortesi in modo progressivo, eventualmente abbinando una riabilitazione funzionale.

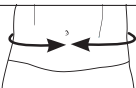
CARATTERISTICHE DEL DISPOSITIVO:

Il dispositivo è una fascia elastica di supporto lombare che comprende quattro stecche dorsali disposte a forma di V.

Un cuscino dorsale morbido può essere aggiunto/eliminato.

PRESA DELLE MISURE E TABELLA DELLE TAGLIE

Il dispositivo è disponibile in due altezze: 21 cm (6669/6670) & 26 cm (6660/6661)
La taglia dell'ortesi deve essere scelta in base alla circonferenza della vita, misurata 2 cm al di sopra delle creste iliache (in cm)

	0	1	2	3	4	5
	70-80 cm	80-90 cm	90-100 cm	100-110 cm	110-125 cm	125-140 cm

Una stabilizzazione supplementare è garantita da un rinforzo lumbosacrale che poggia sulla cresta iliaca.

Il dispositivo è in materiale traspirante e disponibile in due altezze diverse: 21 e 26 cm.

APPLICAZIONE E USO

Si invita il paziente a provare l'ortesi per garantire di averne compreso la corretta applicazione e adattarla correttamente alla propria morfologia.

La prima applicazione sarà effettuata da un professionista sanitario e successivamente dall'utente o suo assistente seguendo la stessa procedura.

Durante la prova, l'applicatore dovrà adattare le stecche disposte a V dell'ortesi alla morfologia della persona.

1) Prima dell'applicazione: aprire la fascia, appoggiarla su un piano orizzontale, rimuovere i due passadita e distanziare tra loro le due parti della fascia.

2) Indossare la fascia facendo in modo che la cinghia con il logo Gibaud venga a trovarsi sulla destra e che l'apertura del corsetto sia centrata rispetto alla colonna vertebrale. La parte inferiore del corsetto dovrà trovarsi all'inizio del solco intergluteo.

3) Richiudere la fascia senza tirarla.

4) Individuare i passadita, inserirvi i pollici tenendo le mani rivolte in avanti e tirare le cinghie in avanti per ottenere un fissaggio stabile, ma comodo. Agganciare i passadita sulla parte anteriore della fascia.

Il livello di fissaggio della fascia può essere regolato in base al dolore avvertito e all'attività svolta.

Per togliere la fascia:

- Sganciare i passadita lasciandoli liberi.
- Aprire la fascia e toglierla.

ISTRUZIONI PER LA CURA E LA MANUTENZIONE

Tenere l'ortesi lontano da fonti di calore intenso (radiatore, asciugatrice,...); lavaggio a mano in acqua tiepida con sapone (massimo 40°C); risciacquare abbondantemente; centrifugare delicatamente; non candeggiare; asciugare in piano, non in asciugatrice; non stirare; non lavare a secco. Smaltire dispositivo e confezione in conformità con la normativa locale o nazionale in materia ambientale.



Wenden Sie sich bei Zweifeln in Bezug auf die Anwendung und den Gebrauch dieses medizinischen Geräts an Ihren Arzt und/oder Orthopäden/Orthopädietechniker, Apotheker oder orthopädischen Berater.

INDIKATIONEN

Bei Beschwerden im Lendenwirbelbereich, für die eine Ruhigstellung in Frage kommt, insbesondere in folgenden Fällen:

- Lendenmuskelschmerzen (Lumbago).
- Ischialgie.
- Lumbosakrale Läsionen.
- Chronische Rückenschmerzen.

LEISTUNGSMERKMALE

Das Gerät ermöglicht eine Ruhigstellung der Lendenwirbelsäule.

Das Gerät reduziert die Belastung der endenwirbel bei Beuge- und Streckbewegungen.

KONTRAINDIKATIONEN

Das Gerät darf nicht bei Personen verwendet werden, bei denen eine Kompression kontraindiziert ist.

VORSICHTSMASSNAHME • SICHERHEITSHINWEISE

Patienten mit einer Beckenbodenschwäche müssen vor der Verwendung der Orthese ihren Arzt konsultieren.

Die Orthese darf verletzte Haut nicht unmittelbar berühren.

Das Gerät enthält natürlichen Kautschuklatex, der allergische Reaktionen auslösen kann.

Ohne medizinische Betreuung nicht über längere Zeiträume tragen.

Diese Orthese ist der Verwendung für einen einzelnen Patienten vorbehalten. Nicht bei anderen Patienten wiederverwenden.

Sollte bei der Verwendung dieser Orthese das geringste Probleme auftreten, entfernen Sie das Gerät und wenden Sie sich an Ihren Arzt.

Der Gurt verfügt ebenfalls ein über abnehmbares Rückenteil mit vier Verstärkungsstäben zur Unterstützung des Lendenbereichs. Die Entwöhnen muss schrittweise erfolgen, ggf. in Verbindung mit einer entsprechenden funktionalen Rehabilitation.

PRODUKTMERKMALE

Das Gerät ist ein elastischer Lumbalstützgurt mit vier V-förmig angeordneten Verstärkungsstäben im Rückenbereich.

Ein weiches Rückenkissen kann hinzugefügt/entfernt werden.

Eine zusätzliche Stabilisierung wird durch eine Lumbosakral-Verstärkung, die auf dem Beckenkamm aufliegt, erreicht.

Das Gerät besteht aus einem atmungsaktiven Material und ist in zwei verschiedenen Höhen erhältlich: 21 und 26 cm.

ANPASSUNG

Es ist eine Anprobe erforderlich, um den korrekten Sitz zu gewährleisten und sicherzustellen, dass die Anlegetechnik beherrscht wird.

Das erste Anlegen wird von einer medizinischen Fachkraft und später vom Benutzer oder einer ihm nahestehenden Person durchgeführt, wobei das gleiche Protokoll zu befolgen ist.

Bei der Anprobe werden die Verstärkungsstäbe in V-Form der Orthese an den Körperbau des Patienten angepasst.

1) Vor dem Anziehen den Gürtel öffnen, flach hinlegen, die beiden Durchgrifföffnungen lösen und die beiden Teile des Gürtels spreizen.

2) Beim Anlegen muss sich der Gurt mit dem Gibaud-Logo auf der rechten Seite befinden. Die Öffnung des Rückenteils liegt über der Wirbelsäule. Der untere Abschnitt des Rückenteils muss sich über dem Ansatz der Gesäßfalte befinden.

3) Den Gürtel ohne zu ziehen schließen.

4) Die Durchgriffe suchen und mit nach vorne weisenden Händen die Daumen in die Öffnungen stecken; Die Gurte nach vorne ziehen, bis sie fest, aber bequem sitzen. Die Durchgriffe am vorderen Teil des Gürtels befestigen.

Der Sitz des Gürtels kann der Schmerzintensität und der Tätigkeit angepasst werden. Den Gürtel abnehmen:

- Die Durchgriffe lösen und frei hängen lassen;
- Den Gürtel öffnen und abnehmen.

PFLEGEHINWEISE UND PFLEGE

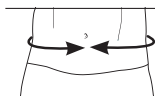
Die Orthese nicht in der Nähe von Wärmequellen (Heizung, Wäschetrockner, ...) aufbewahren; Handwäsche in warmer Seifenlauge (maximal 40 °C); gründlich ausspülen; sanft auswringen; nicht bleichen; flach liegend, nicht im Wäschetrockner trocknen; nicht bügeln; nicht chemisch reinigen.

Entsorgen Sie die Orthese und ihre Verpackung gemäß den örtlichen oder nationalen Umweltvorschriften.



PRISE DE MESURE ET TABLEAU DES TAILLES

Das Gerät ist in zwei Höhen erhältlich: 21 cm (6669/6670) & 26 cm (6660/6661)
Die Größe der Orthese muss entsprechend dem Taillenumfang, der 2 cm über den Beckenkamm (in cm) gemessen wird, gewählt werden.



0	1	2	3	4	5
70-80 cm	80-90 cm	90-100 cm	100-110 cm	110-125 cm	125-140 cm

Om det råder minsta tvivel om hur man ska bära eller använda denna medicintekniska produkt ta genast kontakt med läkare och/eller ortospecialist/ortoped, apotekare eller ortopedisk rådgivare.

INDIKATIONER

För besvär i ländryggen med behov av begränsning av rörelserna, i synnerhet i följande fall:

- Muskelsmärter i ländryggen (lumbago).
- Ischias.
- Skador i länd- och/eller korsrygg.
- Kroniska ländryggssmärter.

UTFÖRANDE

Den medicintekniska enheten begränsar rörelserna i ländryggraden.

Enheten reducerar påfrestning på ländryggen då man böjer eller sträcker på ryggen.

KONTRAIKATIONER

Enheten får inte användas av personer för vilka kompression är kontraindicerad.

VARNING • ANVÄNDNINGSRÅD

Patienter med svagt bäckenbotten måste konsultera en läkare innan de använder ortosen.

Ortosen får inte placeras i direktkontakt med skadad hud.

Enheten innehåller naturgummilatex som kan orsaka allergiska reaktioner.

Bär den inte under längre perioder utan medicinsk uppföljning.

Denna ortos får endast användas av en patient. Återanvänd inte på flera patienter. Om minsta problem uppstår när du använder denna ortos, avlägsna enheten och kontakta din läkare.

Om en allvarlig händelse inträffar som är kopplad till enheten måste sjukvårdspersonalen och/eller patienten signalera detta till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i det aktuella landet. Avvänjningen måste ske progressivt och eventuellt tillsammans med anpassad sjukgymnastik.

DEN MEDICINTEKISKA ENHETENS EGENSKAPER

Enheten är ett elastiskt stödbälte för ryggen som har fyra ryggskenor placerade i form av ett V.

En mjuk ryggkudde kan läggas till/tas bort. Ytterligare en stabilisering säkerställs med hjälp av förstärkning av länd och korsryggen på höftbenskammen.

Enheten består av tyg som andas och finns att tillgå i två olika höjder: 21 och 26 cm.

PLACERING

Den måste provas ut för att få korrekt och ändamålsenlig anpassning och för att förstå hur den ska tas på.

Sjukvårdspersonal bör placera den första gången och efter det kan användaren själv ta på den eller någon i användarens närhet och då i enlighet med samma protokoll.

När den provas måste appliceringen stämma överens med ortosens V-formade ryggskenor för att justera den till din morfologi.

1) Före användning: öppna bältet, placera den platt, lossa de två öppningarna för fingrarna och sära på bältets två delar.

2) Ta på bältet genom att placera remmen med Gibaud-logon på höger sida och centrera öppningen till ryggdelen mot ryggraden. Den nedre delen av ryggdelen måste placeras mot den inter-gluteala fåran.

3) Stäng bältet utan tryck.

4) Identifiera öppningarna och för in tummarna i handens hål framtill; dra remmarna framåt för att uppnå en åtdragning som är fast men fortfarande bekväm. Fäst öppningarna för fingrarna på bältets framsida.

Bältets åtdragning kan justeras beroende på smärta och aktivitet.

För att avlägsna bältet:

- Lossa öppningarna för fingrarna och låt dem hänga löst;

- Öppna och avlägsna bältet.

UNDERHÅLL, FÖRVARING OCH KASSERING

Förvara ortosen i skydd från extrema värmekällor (element, torktumlare...);

Tvätta för hand med ljummet vatten och tvål (max. 40 °C), skölj noggrant, vrid ur försiktigt, blek ej, låt torka i plant läge, torka inte i maskin, stryk ej, kemtvätta ej.

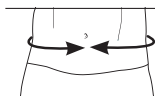
Kassera enheten och dess förpackning i enlighet med lokala eller nationella miljöföreskrifter.



MÄTNING OCH STORLEKSTABELL

Enheten finns i två höjder: 21 cm (6669/6670) & 26 cm (6660/6661)

Ortosens storlek väljs beroende på midjans omkrets, mät 2 cm ovanför höftbenskammen (i cm)



0	1	2	3	4	5
70-80 cm	80-90 cm	90-100 cm	100-110 cm	110-125 cm	125-140 cm

Hvis du er i tvil om hvordan du setter på og bruker dette medisinske utstyret, kan du be legen og/eller ortopedteknikeren, apotekeren eller en ortopedisk rådgiver.

INDIKASJONER

For korsryggproblemer som kan ha nytte av en begrensning av bevegelsen, særlig i følgende tilfeller:

- Muskelsmerter i korsryggen (lumbago).
- Isjias.
- Lumbosakrale skader.
- Kroniske korsryggsmerter.

YTELSE

Dette utstyret begrenser korsryggsøylens bevegelse.

Utstyret reduserer belastningen i korsryggen ved fleksjon og ekstensjon.

KONTRAINDIKASJON

Utstyret skal ikke brukes av personer som frarådes kompresjon.

ADVARSEL • FORHOLDSREGLER VED BRUK

Pasienter som lider av svakhet i bekkenbunnen, må rådføre seg med lege før de tar i bruk ortosen.

Ortosen skal ikke plasseres i direkte berøring med sårflater.

Utstyret inneholder lateks fra naturlig gummi som kan gi allergiske reaksjoner.

Skal ikke brukes over lengre perioder uten legetilsyn.

Denne ortosen er et utstyr som kun skal brukes på én pasient. Den skal ikke brukes igjen på andre pasienter.

Hvis det oppstår problemer i løpet av bruken av denne ortosen, fjern utstyret og kontakt lege.

Hvis det oppstår alvorlige hendelser i tilknytning til utstyret, skal helsepersonellet og/eller pasienten melde fra om dette til produsenten og til landets kompetente myndighet.

Bruken av støttebeltet kan avsluttes gradvis eventuelt sammen med funksjonell trening.

UTSTYRETS EGENSKAPER:

Utstyret er et elastisk belte som gir støtte til korsryggen og som har fire spiler i ryggen med V-form.

Det er mulig å tilføye/fjerne en myk ryggpute.

Ekstra støtte sikres av den lumbosakrale forsterkningen som hviler mot hoftekammen på tarmbenet.

Utstyret er laget av pustende materiale og finnes i to forskjellige høyder: 21 og 26 cm.

PLASSERING

Det er absolutt nødvendig å prøve utstyret for å oppnå korrekt tilpasning og god forståelse av plasseringen.

Første gangs plassering skal utføres av helsepersonell og etterpå av brukeren eller et familiemedlem etter samme prosedyre. Ved prøvingen skal den personen som tilpasser støtten, forme de V-formede spilene i ortosen for å tilpasse den til din morfologi.

1) Før den settes på: Åpne beltet, legg det flatt ned, løsne de to fingersløyfene og trekk til side beltets to deler.

2) Plasser beltet med Gibaud-logoen på høyre side og sentrer ryggdelens åpning på ryggsoylen. Ryggdelens nedre del skal plasseres øverst på rumpesprekken.

3) Lukk igjen beltet uten å dra i det.

4) Sett tomlene inn i fingersløyfene med hendene forover; dra stroppene framover til du oppnår god og behagelig stramning. Fest fingersløyfene foran på beltet.

Beltestrammingen kan tilpasses ifølge smerte og aktivitet.

Slik fjerner du beltet:

- Løsne fingersløyfene og la de henge fritt;
- Åpne og fjern beltet.

VEDLIKEHOLD, OPPBEVARING OG KASSERING

Oppbevar ortosen på avstand fra sterke varmekilder (panelovn, tørketrommel, osv.). Vaskes med lunkent såpevann (maks. 40 °C); skyld med rikelig vann; vri forsiktig; må ikke blekes; tørkes liggende, skal ikke tørkes i tørketrommel; må ikke strykes; må ikke tørrenses.

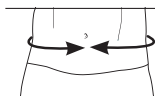
Utstyret og emballasjen kasseres i henhold til stedlig eller nasjonal lovgivning.



MÅLTAKING OG STØRRESESTABELL

Utstyret finnes i to høyder: 21 cm (6669/6670) & 26 cm (6660/6661)

Ortosen størrelse skal velges i forhold til midjemålet målt 2 cm over hoftekammen på tarmbenet (i cm)



0	1	2	3	4	5
70-80 cm	80-90 cm	90-100 cm	100-110 cm	110-125 cm	125-140 cm

Hvis du er det mindste i tvivl om anvendelsen og brugen af denne medicinske anordning, så spørg endelig din læge og/eller ortopæd, apoteker eller ortopædiske rådgiver til råds.

INDIKATIONER

Til lumbale lidelser hvor bevægelsesbe- grænsning er velgørende, især i følgende tilfælde:

- Smarter i lændemuskler (lumbago).
- Iskias.
- Lumbale-sakrale kvæstelser.
- Kroniske lændesmerter.

VIRKNING

Anordningen begrænser lændehvirvler- nes bevægelsesområde.

Anordningen reducerer belastningen på lænden under bøj- og strækbevægelser.

KONTRA-INDIKATION

Anordningen må ikke anvendes hos personer for hvem sammenpresning er kontraindikeret.

ADVARSEL • FORSIGTIGHEDSREGLER FOR BRUG

Patienter, der lider af svaghed i bækken- bunden, skal rådføres sig med deres læge før brug af ortosen.

Ortosen må ikke placeres i direkte kontakt med beskadiget hud.

Anordningen indeholder naturlig gummilatex, som kan fremkalde allergiske reaktioner.

Må ikke anvendes i længere tid uden lægeligt tilsyn.

Denne ortose er en anordning til brug på kun én og samme patient. Må ikke genbruges på flere patienter.

Hvis der opstår mindre problemer under brug af denne ortose, skal du tage den af og kontakte din læge.

Hvis der opstår den mindste alvorlige hændelse i forbindelse med denne anordning, skal lægen/sundhedspersonen og/eller patienten signalere dette til producenten og kompetent myndighed i det pågældende land.

Afvænningen skal være gradvis eventuelt kombineret med genoptræning.

UDSTYRETS SPECIFIKATIONER

Anordningen er et elastisk bælte til støtte af lænden, og det har fire V-formede rygforstærkninger.

En blød rygpude kan tilføjes/aftages.

En supplerende stabilisering sikres af en lumbal-sakral forstærkning, der hviler på hoftekanten.

Anordningen er i materiale, der kan ånde, og fås i to forskellige højder: 21 og 26 cm.

PÅSÆTNING

Prøvning er nødvendig for en korrekt tilpasning og god forståelse af korrekt anbringelse.

Første gang skal den sættes på af en uddannet person inden for sundhedspleje og siden af brugeren selv eller en person i patientens nære kreds ifølge den samme fremgangsmåde.

Under prøvningen skal hjælperen tilpasse ortosens V-formede forstærkninger efter din kropsbygning.

1) Før påsætning: Åbn bæltet, læg det fladt ud, afhængt de to fingerhuller, og adskil bæltets to dele.

2) Placer bæltet, idet selen med Gibaud- logoet placeres i højre side, og rygåbningen centrereres på rygsøjlen. Den nedre del af rygdelen skal sidde lige oven over balderevnen.

3) Luk bæltet uden at stramme det.

4) Find fingerhullerne, og sæt tommelfingrene i hullerne med hænderne vendende fremad; træk selerne fremad for at opnå en fast men behagelig stramning. Fastgør fingerhullerne på forsiden af bæltet. Stramningen af bæltet kan justeres alt efter smerten og aktiviteten.

Sådan aftages bæltet:

- Afhængt fingerhullerne, og lad dem være frie;
- Åbn og aftag bæltet.

VEDLIGEHOVELSE, OPBEVARING OG BORTSKAFFELSE

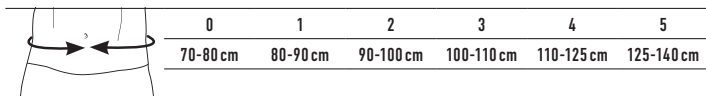
Ortosen skal opbevares borte fra stærke varmekilder (radiator, tørretumbler etc.); vaskes i hånden i lunke vand (maksimalt 40 °C); skylles i rigeligt vand; vrides forsigtigt; tåler ikke blegning; skal ligge-tørre, tåler ikke tørretumbler; tåler ikke stryging; tåler ikke kemisk rensning. Bortskaf anordningen og dens emballage i henhold til de lokale og nationale miljøbestemmelser.



MÅLTAGNING OG STØRRELSSESKEMA

Anordningen findes i to højder: 21 cm (6669/6670) & 26 cm (6660/6661)

Ortosens størrelse skal vælges ud fra taljemålet, målt 2 cm oven over hoftekanten (i cm)



Mikäli olet epävarma tämän terveydenhuollon laitteen käyttötarkoituksista ja käytöstä, älä epäröi kysyä neuvoa omalta lääkäriltä ja/tai ortopediltä, proteesihoitajalta, proviisorilta tai ortopedia-alan terveydenhoitajalta.

KÄYTTÖAIHEET

Alaselän vaivoihin, joiden yhteydessä liikkuvuuden rajoittamisesta voi olla hyötyä, erityisesti seuraavissa tapauksissa:

- Alaselän lihaskivut (noidannuoli).
- Iskias.
- Lanne-ristirankavammat.
- Krooniset alaselän kivut.

VAIKUTUS

Laite rajoittaa lannerangan liikettä.

Laite vähentää alaselkään kohdistuvia rasituksia fleksio- ja ekstensioliikkeiden aikana.

VASTA-AIHE:

Laitetta ei saa käyttää henkilöillä, joilla kompressio on vasta-aiheinen.

VAROITUS • KÄYTTÖÄ KOSKEVAT VAROITIMET

Potilaiden, joiden lantionpohja on heikko, on kysyttävä lääkäriltään neuvoa ennen ortoosin käyttöä.

Ortoosia ei saa asettaa suoraan kosketukseen vaurioituneen ihon kanssa. Laite sisältää luonnonkumilateksia, joka voi aiheuttaa allergisia reaktioita.

Ei saa käyttää pitkiä aikoja ilman lääketieteellistä seurantaa.

Tämä ortoosi on tarkoitettu yhden potilaan käyttöön. Sitä ei saa käyttää useilla potilailla.

Mikäli ortoosin käytön aikana ilmenee pienikin ongelma, poista laite ja ota yhteyttä omaan lääkäriin.

Mikäli ilmenee vakava laitteeseen liittyvä vaaratilanne, terveydenalan ammattilaisen ja/tai potilaan on ilmoitettava siitä valmistajalle ja kyseisen maan toimivaltaiselle viranomaiselle.

Käyttö on lopetettava vähitellen ja yhdistämällä siihen mahdollisesti toiminnallista kuntoutusta.

LAITTEEN OMINAISUUDET

Laite on elastinen lannetukivyö, joka sisältää neljä V: n muotoon asetettua selkävahviketta. Laitteeseen voidaan lisätä taipuisa selkätyyny, joka on myös irrotettavissa.

Lisävakautta antaa istuinkyhmyyn varaava lanne-ristirankavahvike.

Laite on valmistettu hengittävästä materiaalista, ja sitä on saatavana kahden korkuisena: 21 ja 26 cm.

PAIKALLEEN ASETTAMINEN

Oikean mukautuksen ja paikalleen asettamisen oikean ymmärtämisen vuoksi soveltaminen on pakollista.

Ensimmäisestä paikalleen asettamisesta huolehtii terveydenhuollon ammattilainen, sen jälkeen käyttäjä itse tai hänen läheisensä noudattaa samaa käytäntöä.

Sovituksen aikana asettajan on muotoiltava ortoosin V:n muotoiset tuet oman vartalosi muotojen mukaisiksi.

1) Ennen asettamista: avaa vyö, aseta se tasaiselle alustalle, irrota sormilenkit ja vie vyön osat erilleen.

2) Aseta vyö niin, että Gibaud-logo tulee oikealle puolelle ja keskitä selkäosan aukko selkärangan kohdalle. Selkäosan alapuolen on sijoitettava pakaravaon alkukohtaan.

3) Sulje vyö kiristämättä.

4) Etsi sormilenkit ja vie peukalot aukkoihin kädet eteenpäin; vedä lenkkejä eteenpäin, kunnes kiristys on varma mutta miellyttävä. Kiinnitä sormilenkit vyön etuosaan.

Vyön kiristystä voidaan säätää kivun ja toiminnan mukaan.

Vyön riisuminen:

- Irrota sormilenkit ja päästä ne vapaiksi;
- Avaa ja riisu vyö.

HUOLTO, SÄILYTYS JA HÄVITTÄMINEN

Säilytä ortoosia voimakkailla lämmönlähteillä suojattuna (lämmityspatterit, pyykinkuivaimet jne.);

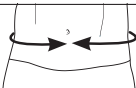
Käsinpesu haalealla saippuavedellä (enintään 40 °C); huuhtelee runsaalla vedellä; purista varovasti kuivaksi; ei saa valkaista; kuivata suorana, ei saa kuivata kuivaimessa; ei saa silittää; ei kemiallista pesua.

Hävitä laite ja sen pakkaus paikallisen tai valtakunnallisen ympäristönsuojelulainsäädännön edellyttämällä tavalla.



MITTAAMINEN JA KOKOTAULUKKO

Laitetta on saatavana kahden korkuisena: 21 cm (6669/6670) & 26 cm (6660/6661) Ortoosin koko on valittava 2 cm istuinkyhmyjen yläpuolelta mitatun vyötärön ympäryksen mukaan (cm)

	0	1	2	3	4	5
	70-80 cm	80-90 cm	90-100 cm	100-110 cm	110-125 cm	125-140 cm

GIBAUD



GIBAUD S.A.S.U
73, rue de la tour • B.P. 78
42002 Saint-Étienne Cedex 1
France

www.gibaud.com



NR159_V2_202302